

DIN EN ISO 24019:2022-12 (E)

Simultaneous interpreting delivery platforms - Requirements and recommendations (ISO 24019:2022)

Contents	Page
European foreword	4
Foreword	5
Introduction	6
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	7
3.1 Terms related to interpreting and language	7
3.2 Terms related to communicative events and participants	8
3.3 Terms related to interpreting equipment	9
3.4 Terms related to interpreting technology	11
4 Purpose and characteristics of a simultaneous interpreting delivery platform	11
5 Overall performance	12
5.1 General	12
5.2 Requirement to inform speakers, signers and interpreters	12
5.3 Responsibilities	12
6 Technical support personnel	13
7 Requirements related to the simultaneous interpreting delivery platform	14
7.1 Requirements relating to sound and image	14
7.1.1 Input and output of the simultaneous interpreting delivery platform	14
7.1.2 Audio characteristics	14
7.1.3 Level consistency	15
7.1.4 Image quality	15
7.2 Synchronization of sound and image	15
7.3 Information on the quality of the speaker or signer's input	15
7.4 Hearing protection	15
7.5 Transmission	15
7.5.1 Processing capacity	15
7.5.2 Latency	15
7.5.3 Continuity of transmission	15
7.6 Interpreter interface	16
7.6.1 General	16
7.6.2 Accessibility for the visually impaired	16
7.7 Soft console	16
7.7.1 General	16
7.7.2 Indicators	16
7.7.3 Controls	17
7.7.4 Image of signed language interpreter	17
7.7.5 Listening section	17
7.7.6 Volume control	18
7.7.7 Tone controls	18
7.7.8 Microphone section	18
7.7.9 Microphone management	18
7.7.10 Outgoing channel section	18
7.7.11 Handover procedure and control	19
7.7.12 Audience, recording and broadcast indicator	19

7.7.13	Incoming images.....	19
7.8	Communication.....	19
7.8.1	General	19
7.8.2	Intercommunication	20
7.9	Additional requirements relating to signed language interpreting	20
7.10	Recording, webcasting and storing	20
7.11	Confidentiality and data protection	20
7.11.1	General	20
7.11.2	Data protection	20
7.11.3	Information: confidentiality, integrity and availability	21
7.11.4	Operational procedures and responsibilities	21
8	Requirements relating to the speaker and signer	21
8.1	Working environment.....	21
8.2	Connectivity.....	22
8.3	Requirements relating to sound	22
8.3.1	Processing of sound	22
8.3.2	Audio characteristics	22
8.4	Microphone for use by a speaker.....	22
8.5	Processing of sound to the headphones	24
8.6	Headphones or headset.....	24
8.6.1	Headphones or headset connector	24
8.6.2	Headphones.....	24
8.6.3	Headset	25
8.6.4	Hearing protection	25
8.7	Requirements relating to image	25
8.7.1	Requirements relating to the image of the speaker.....	25
8.7.2	Requirements relating to the image of the signer	25
9	Requirements relating to the interpreter	26
9.1	Working environment.....	26
9.1.1	Interpreting booths	26
9.1.2	Individual environment controlled by the interpreter	26
9.2	Connectivity.....	26
9.3	Devices to support the interpreting process	26
9.4	Requirements relating to sound	26
9.4.1	Processing of sound	26
9.4.2	Audio characteristics	27
9.5	Microphone for use by an interpreter.....	27
9.6	Processing of sound to the headphones	29
9.7	Headphones or headset.....	29
9.7.1	Headphones or headset connector	29
9.7.2	Headphones.....	29
9.7.3	Headset	29
9.7.4	Hearing protection	30
9.8	Image content	30
9.9	Data protection	30
9.10	Additional requirements relating to the signed language interpreter	30
9.10.1	Camera used by a signed language interpreter	30
9.10.2	Background	30
9.10.3	Lighting	30
9.10.4	Screen	31
9.10.5	Incoming sound	31
Annex A	(informative) Sources of disturbance	32
Annex B	(informative) Recommendations regarding microphones	33
Annex C	(informative) Recommendations regarding test methods	34
Bibliography	35